

■ SPECIFICATIONS ■ 仕様一覧表 ■ CARATERISTIQUES ■ ESPECIFICACIONES ■ ESPECIFICAÇÕES ■ TECHNISCHE DATEN ■ SPECIFICHE ■ SPECIFIKATIONER ■ Технические условия ■ 規格列表											
Model	Gear ratio	Maximum dragforce (lb / kg)	Weight (g / oz)	PE (No.- m)	Nylon MONO (No.- m)	Nylon MONO (lb - m)	Nylon MONO DIA. (mm - m)	Nylon MONO (lb-yds.)	USA / PowerPro (lb-yds.)	Line retrieve per crank (cm/inch)	Bearing (Ball Bearing / Roller Bearing)
品番	ギア比	最大ドラグ力 (lb / kg)	自重 (g / oz)	PE(号- m)	Nylon MONO (号- m)	Nylon MONO (lb - m)	Nylon MONO DIA. (mm - m)	Nylon MONO (lb-yds.)	USA / PowerPro (lb-yds.)	最大巻上長 (cm/inch)	ベアリング数 (ボール / ローラー)
Modèle	Ratio	Frein maximum (lb / kg)	Poids (g / oz)	PE (No.- m)	Nylon MONO (No.- m)	Nylon MONO (lb - m)	Nylon MONO DIA. (mm - m)	Nylon MONO (lb-yds.)	USA PowerPro (lb-yds.)	Récupération par tour de manivelle (cm/inch)	Roulement (Roulement à billes / Roulement à rouleaux)
Modelo	Relación de transmisión	máxima fuerza de frenado (lb / kg)	Peso (g / oz)	PE (N - m)	Nylon MONO (No.- m)	Nylon MONO (lb - m)	DIA MONO Nylon. (mm - m)	Nylon MONO (lb-yds.)	USA PowerPro (lb-yds.)	recuperación de línea por vuelta de manivela (cm/pulgadas)	Rodamientos (Rodamiento de bolas / Rodamiento de rodillos)
Modelo	Relação de transmissão	Máxima potência do Drag (lb / kg)	Peso (g / oz)	PE (No.- m)	Nylon MONO (No.- m)	Nylon MONO (lb - m)	Nylon Mono Dia. (mm - m)	Nylon MONO (lb-yds.)	USA PowerPró (lb-yds.)	Linha recuperada por manivela (cm/inch)	Rolamentos (Rolamento de esferas / Rolamento de rolos)
Modell	Getriebeübersetzung	Maximale Bremskraft (lb / kg)	Gewicht (g / oz)	PE (No.- m)	Nylon MONO (No.- m)	Nylon MONO (lb - m)	Nylon MONO Durchm. (mm - m)	Nylon MONO (lb-yds.)	USA PowerPro (lb-yds.)	Schnureinzug pro Kurbeldrehung (cm/inch)	Lager (Kugellager / Wälzlager)
Modello	Rapporto di recupero	Max drag (lb / kg)	Peso (g / oz)	PE (No.- m)	Nylon MONO (No.- m)	Nylon MONO (lb - m)	Nylon MONO DIA. (mm - m)	Nylon MONO (lb-yds.)	USA / PowerPro (lb-yds.)	Recupero per giro di manovella (cm/inch)	Cuscinetto (Cuscinetto a sfera / cuscinetto a rulli)
Modell	Utväxling	Maximal bromskraft (lb / kg)	Vikt (g / oz)	PE (No.- m)	Nylon MONO (No.- m)	Nylon MONO (lb - m)	Nylon MONO DIA. (mm - m)	Nylon MONO (lb-yds.)	USA / PowerPro (lb-yds.)	Linitag per vevvarv (cm/inch)	Lager (Kullager / Rullager)
Модель	Передаточное число шестеренок	Максимальная сила вытягивания (lb / kg)	Вес (g / oz)	PE (№ - m)	Нейлон Моно (№ - m)	Нейлон Моно (фунты - m)	Нейлон Моно диаметр (ММ - М)	Нейлон Моно (фунты - ярды)	USA PowerPro (фунты - ярды)	Вытяжка лески на 1 оборот рукоятки (см/дюймы)	Подшипник (Шарикоподшипник / роликовый подшипник)
型号	齿轮比	最大卸力 (lb / kg)	重量 (g / oz)	PE线 (No.- m)	尼龙线 (No.- m)	尼龙线 (lb - m)	尼龙线直径 (mm - m)	尼龙线 (lb-yds.)	USA / PowerPro (lb-yds.)	最大收线长 (cm/inch)	培林数 (BB/罗拉)
C3000S	5.1	20 / 9	215 / 7.6	0.6-200 0.8-150 1-120	—	Nylon 5-110,6-95,8-70 Fluoro 4-130,5-100,6-80	0.16-150 0.18-120 0.20-95	4-115 6-75 8-55	5-140 8-120 10-85	75 / 30	5 / 1
C3000SHG	5.8	20 / 9	215 / 7.6	0.6-200 0.8-150 1-120	—	Nylon 5-110,6-95,8-70 Fluoro 4-130,5-100,6-80	0.16-150 0.18-120 0.20-95	4-115 6-75 8-55	5-140 8-120 10-85	86 / 34	5 / 1
C3000SDH	5.1	20 / 9	230 / 8.1	0.6-200 0.8-150 1-120	—	Nylon 5-110,6-95,8-70 Fluoro 4-130,5-100,6-80	0.16-150 0.18-120 0.20-95	4-115 6-75 8-55	5-140 8-120 10-85	75 / 30	5 / 1
C3000SDHHG	5.8	20 / 9	230 / 8.1	0.6-200 0.8-150 1-120	—	Nylon 5-110,6-95,8-70 Fluoro 4-130,5-100,6-80	0.16-150 0.18-120 0.20-95	4-115 6-75 8-55	5-140 8-120 10-85	86 / 34	5 / 1

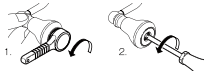


- The line capacity is for guidance purposes only. When winding the line, the actual line capacity may vary depending on factors such as the line tension and the line diameter. Check the 2D code for the recommended line tension when winding the line.
- When winding on the backing line, please use the lightest line or greater which is indicated on the line capacity specification. If thin line is wound on at a high tension, the spool may be deformed.
- 糸巻量は参考値です。糸巻時のラインテンションや糸の直径など、様々な要因によって、実際に巻ける量が前後する可能性があります。糸巻時の推奨ラインテンションは、二次元コードからご確認ください。
- 下巻きする場合は、糸巻量を記載した以上の最小ライン以上をご使用ください。細いラインを高いテンションで巻くとスプールが変形する場合があります。
- La capacité des lignes n'est donnée qu'à titre indicatif. Lors de l'enroulement de la ligne, la capacité réelle de celle-ci peut varier en fonction de facteurs tels que sa tension et son diamètre. Consulter le code 2D pour connaître la tension recommandée lors de l'enroulement de la ligne.
- Lorsque vous enroulez la ligne de fond, veuillez utiliser la ligne la plus légère ou supérieure indiquée dans les spécifications de capacité de la ligne. Si une ligne fine est enroulée avec une tension élevée, la bobine pourrait se déformer.
- La capacidad de la línea que se indica solo tiene carácter orientativo. Al enrollar la línea, su capacidad real puede variar dependiendo de factores como la tensión y el diámetro de la línea. Acceda al código 2D para comprobar la tensión de línea recomendada al enrollarla.
- Al enrollar sobre el backing, utilice la línea más ligera o una superior, tal y como se indica en la especificación sobre capacidad de la línea. Si se enrolla la línea ligera aplicando una tensión elevada, es posible que el carrete se deforme.
- A capacidade da linha serve apenas para efeitos de orientação. Ao enrolar a linha, a capacidade real da linha pode variar em função de fatores como a tensão e o diâmetro da linha. Verifique o código 2D para saber qual a tensão recomendada ao enrolar a linha.
- Ao enrolar na linha de suporte, use a linha mais leve ou superior indicada nas especificações de capacidade da linha. Se uma linha fina for enrolada a alta tensão, a bobina pode ficar deformada.
- Die Schnurkapazität ist nur ein Richtwert. Beim Aufwickeln der Schnur kann die tatsächliche Schnurkapazität je nach Schnurspannung und Schnurdurchmesser verschieden sein. Die empfohlene Schnurspannung für das Aufwickeln finden Sie im 2D-Code.
- Beim Aufwickeln der Backingschnur verwenden Sie bitte die leichteste Schnur oder eine stärkere, wie in der Angabe zur Schnurkapazität angegeben. Wenn eine dünne Schnur bei hoher Spannung aufgewickelt wird, kann sich die Spule verformen.
- La capacità di filo indicata è solo a titolo indicativo. Nell'avvolgimento del filo, la capacità di filo effettiva può variare a seconda di fattori quali la tensione e il diametro del filo. Controllare il codice 2D per la tensione di filo consigliata nell'avvolgimento del filo.
- Quando si avvolge sul backing, utilizzare la lenza più leggera o maggiore di quella indicata nelle specifiche di capacità della lenza. Se si avvolge una lenza sottile con tensioni elevate, la bobina potrebbe deformarsi.
- Linkapaciteten är bara en riktlinje. Verklig linkapacitet vid invevning kan variera beroende på faktorer som linspänning och lindiameter. Kontrollera 2D-koden man. rekommenderad linspänning vid invevning.
- När du lindar på backingen, se till att använda den lättaste linsan eller största enligt vad som anges i specifikationen för linkapacitet. Om en tunn lina lindas med kraftig åtspänning kan spolen komma att deformeras.
- Вместимость лески указана приблизительно. При наматывании лески фактическая ее вместимость может зависеть от многих факторов, таких как натяжение и диаметр лески. Отсканируйте 2D-код, чтобы узнать рекомендуемое натяжение лески при ее наматывании.
- При наматывании на подкладочную леску используйте самую тонкую леску или большей толщины в соответствии со спецификацией вместимости лески. Если тонкая леска наматывается с сильным натяжением, шпуля может деформироваться.
- 容量量仅供参考。绕线时，实际容量量可能会因线的张力和线径等因素而有所不同。绕线时，请扫描二维码查看建议的线张力。
- 在缠绕备线时，请使用容量量规格表上注明的最细的线或较粗的线。如果在高张力下缠绕备线，线杯可能变形。

INSTRUCTIONS

Removing the handle knob

1. Hold the handle knob shaft by your fingers and then Loosen and remove the handle knob cap by using the tool.
2. Remove a screw inside handle knob.



Do not disassemble the reel
This reel is a precisely manufactured product. Disassembling the reel may result in decreased performance, and is not recommended, except for parts whose disassembly and maintenance are described in the instruction manual. Problems caused by unauthorized disassembly are not covered by warranty.

This reel is not designed to use under water.
Avoid submerging the reel in water or sand as this may cause the reel to malfunction.

Do not spray oil in to the space between body and rotor (+).
Special water repellent coatings are added to some parts of the reel to improve water resistance. Lubricant will damage water repellent coating on the parts.



About the anti-twist fin

This product has a fin which attaches to the ball arm as a separate part in order to prevent line problems from occurring. If using extremely thick lines or lines with large joints (knots) in them, the friction increases when the line passes in between the fin and the line roller. This means that any damage to the line can be almost completely avoided, but if it is a concern during use, replace the fin with the accessory fin which has a larger clearance.

1. Insert an object with a narrow tip into the hole shown in the illustration, and apply force in the direction of the arrow to remove the fin. (This part is small in size, so be careful not to lose it.)



2. Align the replacement fin with the position of the groove in the ball arm, and push it into the groove until it clicks into place.

INSTRUÇÕES

Extracción del pomo de manivela

1. Sostenga el eje del pomo del mango con sus dedos y luego afloje y retire la tapa del pomo del mango con la herramienta.
2. Retire el tornillo del pomo del mango.



No pua desmontar el molinete
Ce molinete est un produit fabriqué avec précision. Démonter le carrete peut resulter dans une diminution des performances, et n'est pas recommandé, à l'exception des pièces dont le démontage et l'entretien sont décrits dans le mode d'emploi. Les problèmes causés par le démontage non autorisé ne sont pas couverts par la garantie.

Ce produit est résistant à l'eau mais n'est pas prévu pour être immergé.
Ne posez pas le molinete directement sur le sable et ne le plonger pas dans l'eau. La présence de sable ou d'eau à l'intérieur du molinete peut provoquer des dysfonctionnements.

Veuillez ne pas lubrifier dans l'espace entre le bâti et le rotor (+).
Certains pièces de ce produit ont reçu un traitement déperlant spécial permanent d'améliorer leur résistance à l'eau. Un lubrifiant peut dégrader les qualités déperlantes du produit.



Acerca de la antitwist fin

Este producto tiene una aleta que se acopla al arco guía hilo como una pieza separada para evitar que se produzcan problemas de línea. Si se utilizan líneas muy gruesas o con grandes uniones (nudos), la fricción aumenta cuando la línea pasa entre la aleta y el rodillo de la línea. Esto significa que se puede evitar casi por completo cualquier daño a la línea, pero si es un problema durante el uso, reemplace la aleta por la aleta accesoria que tiene mayor holgura.

1. Introduzca un objeto con una punta delgada en el orificio que se muestra en la ilustración y aplique fuerza en la dirección de la flecha para retirar la aleta. (Esta parte es pequeña, así que tenga cuidado de no perderla.)



2. Alinee la aleta de repuesto con la posición de la ranura de la rama del arco guía hilo y empuje la en la ranura hasta que encaje en su sitio.

ISTRUZIONI

Rimozione del pomello della manovella

1. Tieni fermo il perno del pomello della manovella con le dita.
2. Alzate e rimuovi il tappo del pomello della manovella usando un utensile.
3. Rimuovi la vite all'interno del pomello della manovella.



Non smontare la bobina
Questa bobina è un manufatto di precisione. Lo smontaggio della bobina può essere prestazioni ridotte e pertanto non è consigliato, fatta eccezione per le parti il cui smontaggio e manutenzione sono descritti nel manuale di istruzioni. Problemi causati da uno smontaggio non autorizzato non sono coperti da garanzia.

Il mulinello non è disegnato per essere usato sottoacqua.

Non immergere in acqua o posare direttamente sulla sabbia, in quanto questo potrebbe causare il malfunzionamento del mulinello.

Non applicare olio nello spazio tra il corpo del mulinello e il rotore (+).
Per aumentare l'impermeabilità, è stato applicato uno speciale trattamento idrorepellente. Il lubrificante può danneggiare la copertura idrorepellente.



Informazioni sull'altezza anti-attorcigliamento

Questo prodotto è dotato di un'altezza che si attacca al supporto dell'archetto come parte separata per prevenire problemi con la lenza. On du använder mycket tåcka linor eller linor med stora fogar (knutar) på dem ökar friktionen när linan passerar mellan fisken och linrollen. Detta innebär att det går att undvika nästan helt och hållet att linan skadas, men om det skulle vara ett problem vid användning kan du byta ut fisken med tillbehörsfisken som har större marginal.

1. Inserire un oggetto con una punta sottile nel foro illustrato, quindi applicare forza nella direzione della freccia per rimuovere l'altezza. (Questo particolare è di piccole dimensioni, prestare attenzione a non perderlo.)



2. Allineare l'altezza di ricambio con la posizione della scanalatura nel supporto dell'archetto e spingerla nella scanalatura fino a quando scatta in posizione.

使用時の注意事項

ハンドル握把の拆卸方法

1. 用手按住握把杆部，用附赠的握把扳手松开盖子并取下。
2. 拧开握把杆内部螺丝并取出。



禁止拆解

本产品构造精密，除了产品说明书上所记载的可拆卸部位以外，客户擅自进行拆解可能会对产品性能造成损害。由此产生的产品问题将由客户自行承担，敬请注意。

本产品构造上虽不容易进水，但使用时请勿放入水中。
请不要直接将渔轮放置在砂地上，可能会让砂石或水进入渔轮造成故障。

请不要向渔轮机身和旋转部件间隙涂油。

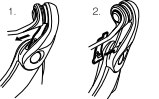
本产品使用特殊防水部件，如果在该位置涂油会损伤防水性能。



关于防缠绕

本产品带有一个装置，可作为辅助的部件连接到渔线引臂上，防止渔线发生问题。如果使用的渔线规格或带有大型结头，渔线引臂和渔线引臂之间的摩擦可能会增加，摩擦可能会导致渔线断裂。这意味着几乎可以完全避免渔线受损，如果核心在使用期间出现这种情况，可以将装置更换为间隔更大的副线。

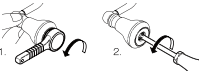
1. 将某个物体的尖嘴插入图中所示的孔中，沿箭头方向用力，拆下装置。（此部件较小，请妥善保管，以防丢失。）
2. 将替换件对准渔线引臂上凸槽的位置，推入插槽，直到听到咔哒声。



使用上の注意

ハンドルノブの取り外し方

1. ハンドノブカラーを手で押さえながら、付属のハンドルノブレンチを使い、ハンドルノブキャップをゆるめて取り外します。
2. ノブ内部のネジをゆるめて外します。



分解禁止
本製品は高精度に加工されています。取扱いや分解に際しメンテナンスの記載がある部位を除き、お客様ご自身による分解は、製品の性能低下や故障の原因となる可能性があります。保証が受けられない場合があります。分解による不具合に際しては、保証が受けられないので、ご注意ください。

本製品は水の中に浸すことができませんが、水没させての使用を想定しておりません。
リールを砂地などに設置したり、リールを水没させないでください。リール内部に砂や水が入ると、故障の原因となります。

本体とローターの隙間(+)に油を注ぎ込むことはおやめください。
本製品は防水加工を施したパーツが採用されています。油を注ぎ込むことで油が付着し、防水性能を損なう恐れがあります。



ANTI-TWIST FINについて

本製品にはライントラブルを抑制するために、アームカムに別パーツのフィンを取り付けています。極細なラインやライン上の結節(ノット)が大きいと、フィンとラインローラーの間を通過する際に損傷が大きくなります。そのためラインへのダメージは回避できませんが、ご使用上気になる場合は、付属のスキマが大きいタイプのフィンへ付け替えてください。

1. 先の細いものを目の方向にし込み、矢印の方向に力を加えて取り外してください (このパーツは小さいので、落下にご注意ください)。



2. 交換フィンとアームカムの溝位置を合わせて、バネで止まるまで差し込んでください。

INSTRUÇÕES

Removendo o botão de punho

1. Segure a haste do punho da manivela com os dedos e então solte e retire a tampa do punho da manivela com a ferramenta.
2. Retire o parafuso de dentro do punho da manivela.



Não desmonte o carrete
Este carrete é um produto fabricado com precisão. Démonter o carrete pode resultar numa diminuição do desempenho e não é recomendado, exceto nas peças cuja desmontagem e manutenção estão descritas no manual de instruções. Problemas causados pelo desmontagem não autorizada não são cobertos pela garantia.

Este carrete não deve ser utilizado dentro d'água.
Evitar deixar o carretedentro d'água ou na areia, visto que isto pode danificar o carrete.

Não aplique óleo no espaço entre o corpo e o rotor (+).
Um revestimento especial que repele água foi incorporado a algumas partes do carretepara melhorar a sua resistência à água. O lubrificante pode danificar o revestimento que repele água.



Sobre o protetor contra torção

Este produto possui um protetor preso ao braço de suspensão como parte separada de forma a evitar a ocorrência de problemas de linha. Se utilizar linhas extremamente espessas ou linhas com junções largas (nós), a fricção aumenta no momento em que a linha passa entre o protetor e o rolo de linha. Isto significa que se pode evitar praticamente todos os danos na linha, mas se for uma preocupação durante a utilização, substitua o protetor pelo protetor acessório que possui uma folga maior.

1. Coloque um objeto com uma ponta fina no orifício exibido na figura e aplique força na direção da seta para remover o protetor. (Esta peça tem um tamanho reduzido, por isso tenha cuidado para não a perder.)



2. Alinhe o protetor de substituição com a posição da ranhura no braço de suspensão e empurre-o para a ranhura até que encaixe.

NSTRUCCIONES

Enlevez la poignée de la manivelle

1. Maintenez de vos doigts l'axe de la poignée et desserrez puis retirez le capuchon de poignée à l'aide de l'outil.
2. Retirez la vis se trouvant à l'intérieur de la poignée.



No desmonte el carrete
Este carrete es un producto fabricado con precisión. Démonter el carrete puede resultar en una disminución del rendimiento y no es recomendable, a excepción de aquellas partes cuyo desmontaje y mantenimiento se describen en el manual de instrucciones. Los problemas causados por el desmontaje no autorizado no están cubiertos por la garantía.

Este producto está diseñado para ser relativamente impermeable pero no se puede utilizar sumergido en agua.
No deje el carrete sobre arena o bajo el agua. Si entra agua o arena dentro del carrete puede causar desperfectos.

No lubrique el espacio entre el rotor y el cuerpo principal (+).
Este producto posee piezas con un tratamiento especial de impermeabilización para evitar el ingreso de agua. Los lubricantes pueden dañar la funcionalidad del producto.



À propos de l'ailette anti-torsion

Ce produit est doté d'une ailette qui se fixe au bras d'étrier en tant que pièce séparée afin d'éviter tout problème avec la ligne. Si vous utilisez des lignes très épaisses ou avec de grandes jointures (nœuds), la friction augmente lorsque la ligne passe entre l'ailette et le galet. Cela permet d'éviter quasiment tout dommage sur la ligne, mais si l'ailette crée des difficultés pendant l'utilisation, il est possible de la remplacer par l'ailette accessoire qui présente un plus grand dégagement.

1. Insérez un objet à pointe fine dans le trou indiqué sur l'illustration et appliquez une force dans le sens de la flèche pour retirer l'ailette. (Cette pièce est de petite taille, veillez à ne pas la perdre.)



2. Alignez l'ailette de remplacement sur la position de la rainure du bras d'étrier et poussez-la dans la rainure jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

ANLEITUNG

Entfernen des Kurbelknops

1. Halten Sie die Kurbelknopfspindel mit den Fingern fest und lösen und entfernen Sie dann die Kurbelknopfkappe mit Hilfe des Werkzeugs.
2. Nehmen Sie die Schraube aus dem Kurbelknopf heraus.



Zerlegen Sie die Rolle nicht
Diese Rolle ist ein Präzisionsprodukt. Das Zerlegen der Rolle könnte zu einer verringerten Leistung führen und wird nicht empfohlen, außer für Teile, deren Demontage und Wartung in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. Probleme, die durch unerlaubte Demontage entstanden sind, werden von der Garantie nicht abgedeckt.

Diese Rolle ist nicht für den Gebrauch unter Wasser geeignet.
Tauchen Sie die Rolle möglichst nie ins Wasser oder in Sand, da sie sonst beschädigt werden könnte.

Spritzen Sie kein Öl in den Bereich zwischen Rollenkörper und Rotor (+).
Manche Komponenten der Rolle tragen eine wasserabweisende Beschichtung, womit die Wasserfestigkeit erhöht wird. Jegliches Schmiermittel würde die wasserabweisende Beschichtung der Komponenten beschädigen.



Über die Anti-Twist-Lamelle

Dieses Produkt hat eine Lamelle, die als separates Teil am Schnurfangbügel angebracht wird, um das Auftreten von Schnurproblemen zu verhindern. Wenn die Schnur extrem dick Schnüre oder Schnüre mit großen Verbindungen (Knoten) verwendet, erhöht sich die Reibung. Wenn die Schnur zwischen der Lamelle und der Schnurrolle hindurchläuft. Dies bedeutet, dass eine Beschädigung der Schnur fast vollständig vermieden werden kann. Wenn dies jedoch während des Gebrauchs ein Problem darstellt, ersetzen Sie die Lamelle durch die Lamelle aus dem Zubehör, die einen größeren Abstand aufweist.

1. Stecken Sie einen Gegenstand mit einer schmalen Spitze in das in der Abbildung gezeigte Loch und üben Sie Kraft in Pfeilrichtung aus, um die Lamelle zu entfernen. (Dieses Teil ist sehr klein, achten Sie also darauf, es nicht zu verlieren.)



2. Richten Sie die Ersatzlamelle auf die Position der Nut im Schnurfangbügel aus und drücken Sie sie in die Nut, bis sie einrastet.

Sephia BB

C3000S

C3000SHG

C3000SDH

C3000SDHHG

SPINNING REEL MANUAL

Congratulations, you have purchased a very advanced fixed spool reel.
Please take a few moments to read more about this reel so you can enjoy it for many years to come.

スピニング・リール取扱説明書

このスピニング・取組をお楽しみいただき、またここにありがとうございます。
本製品の機能を十分に引き出し、永らくご愛用いただくために、使用前にこの取扱説明書をお読みください。なお、取扱説明書の内容は予告なく更新させていただきますことがあります。最新版WEB版をご覧ください。

INSTRUCTIONS D'USAGE DES MOULINETS "SPINNING"

Félicitations, vous venez d'acquies un moulinet à la pointe de la technologie. Veuillez prendre quelques instants moments pour lire ces instructions afin de l'utiliser dans des conditions optimales pour plusieurs années.

MANUAL PARA CARRETS DE SPINNING

Felicidades, usted acaba de comprar un carrete de bobina fija muy avanzado. Por favor, tómese unos minutos para leer más sobre e ste carrete para que pueda disfrutar de él durante muchos años en el futuro.

MANUAL CARRETTOS DE SPINNING

Parabéns, você comprou um carrete de bobine fixa, muito avançado. Por favor, dedique alguns momentos para ler mais sobre este carrete para que possa apreciá-lo por muitos anos.

ANLEITUNG FÜR DIE SPINNROLLE

Wir beglückwünschen Sie zu dieser Hochleistungs-Stationärrolle.
Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise zur Stationärrolle durch, damit Sie viele Jahre lang daran Freude haben.

MANUALE MULINELLI DA SPINNING

Congratulazioni, hai acquistato un modello avanzato di mulinello a bobina fissa. Per favore, prenditi qualche momento per leggere questo manuale e scoprirne di più su questo mulinello, in modo che tu possa sfruttarlo per molti anni.

MANUAL HASPELRULLER

Gratulerat, du har köpt en mycket avancerad haspelerulle.
Ta dig tid att läsa mer om denna haspelerulle så att du kan njuta av den en lång tid framöver.

Инструкция по эксплуатации спиннинговой катушки

Поздравляем! Вы приобрели самую передовую катушку с фиксированной шпулей. Пожалуйста, затратите немного времени и прочтите информацию о вашей катушке, чтобы наслаждаться работой с ней в течение нескольких ближайших лет.

纺车轮使用说明书

非常感谢您购买SHIMANO产品。为了能够本产品性能充分发挥出来, 请在使用前阅读本说明书, 并妥善保管渔轮。

SHIMANO

[illegible][illegible]

使用方法 · 齿轮的准备 ※说明书中的图片与实际产品可能有所不同。

■逆时针的操作方法

※仅一部分产品具备该功能。

通常情况下，开关状态为ON。

●ON：停止逆转，手柄只能正向转动。

●OFF：解除停止逆转，手柄正反方向都可以转动。

■手柄的左右交换方法

●螺旋旋紧式手柄

①逆时针转动防水帽，取下防水帽。

②逆时针转动把手，取下把手。

③左右交换，顺时针转动安装把手。

④顺时针转动安装防水帽。

※把手在右交换时，一些机型需要用到把手的交换轴。

※如果防水帽和把手损坏，请更换新的防水帽和把手。请勿使用劣质的防水帽和把手，否则可能导致防水性能无法完全发挥，导致产品进水，影响使用寿命。

※如果防水帽和把手的规格不符合要求，可能会导致防水性能下降，甚至无法防水。请务必按照说明书的要求进行更换。

●防水帽固定式手柄

①逆时针转动防水帽，取下防水帽。

②取下把手并左右交换。

③顺时针转动安装防水帽。

■旋扭方法

①如图1所示，将旋钮放在食指上。

②如图2所示，让手柄处于适合位置。

③推动食指并旋转。

※如果部件调整太松，可能会让旋钮逆转，使旋钮刮伤手指。

图1

图2

■旋扭方法的方法

●卸下旋钮的方法：

逆时针转动卸力旋钮直到底部可卸下即可。

左右旋转并调整松紧，使之按压后能完全接触到底部。之后顺时针转动卸力旋钮至固定锁死状态。

上线方法

①把油壶安装在龟甲上。
 ②拧紧顶部旋钮。
 ③将油线穿过后把关节环并连接线环，用胶带固定。
 ④如下图所示，让龟甲呈抬起状态，保持油线在有效张力状态下。

使用方法

①请在龟甲环境下使用油壶，为防止生锈和盐分附着在油壶上导致部件损坏，推荐将龟甲放在湿布以下方法保养油壶。
 ②请勿拿油壶从龟甲上取下
 在使用完油壶后，务必将油壶从龟甲上取下，用清水洗净并保管。如果水没有取下油壶并任由其放置在龟甲上，长期接触油和盐分会导致油壶脱落，可能会导致龟甲上生长油垢。
 ③请用清水冲洗
 使用后可使用清水冲洗产品。首先，轻轻拧开顶部旋钮，防止油滴流出。然后，将油壶倒置，用流水冲洗（如清水、纯净水、盐水和沙子等）。(图a)
 冲净油垢后，因为水残留可能会导致龟甲上产生水垢，所以清洗后，也可以将油壶晾干。
 ④请轻拿油壶
 取出油壶后，请基于油壶重量并放置在柔软干燥处，顿时可取下线环。请不要使用吹风机，避免阳光直射，这会导致线环内部变质。
 ⑤请给油线注油
 添加和清洗油的方法请参考下图。使用时请不要摇晃。另外，请不要使用其他公司的油脂或润滑油，我们无法保证是否会对油线产生负面影响，请慎重。
 ×请勿把油壶部分只能使用SHIMANO专用润滑油。如需要长期保养时，请咨询SHIMANO专柜。

线材推荐容量

收到如图所示位置为止，收到该位置时可能会无法发挥ARC性能的性质。

备用线材参考

※本产品没有参考线或参考线为1/2的型号。

■上线材固定方法

请参照图例可固定A的线模式。
 固定时，请参照图例，将线材固定到A的线模式上。如果A的线模式固定，请参照图例，将线材固定到A的线模式上。如果A的线模式固定，请参照图例，将线材固定到A的线模式上。

■下线材固定方法

请参照图例可固定A的线模式。
 固定时，请参照图例，将线材固定到A的线模式上。如果A的线模式固定，请参照图例，将线材固定到A的线模式上。如果A的线模式固定，请参照图例，将线材固定到A的线模式上。

[illegible]

